

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Język francuski specjalistyczny: ekonomiczny, prawniczy II (Ćw. audytoryjne), PG_00147755						
Kierunek studiów	Filologia romańska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2024 r.	Rok akademicki realizacji przedmiotu			2025/2026		
Poziom kształcenia	I stopnia - licencjackie	Grupa zajęć			Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne	Sposób realizacji			na uczelni		
Rok studiów	2	Język wykładowy			francuski		
Semestr studiów	4	Liczba punktów ECTS			2.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki	Forma zaliczenia			zaliczenie		
Jednostka prowadząca							
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot	dr Hanna Połomska					
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	30		2.0		18.0	50
Cel przedmiotu	Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów ze specjalistycznym językiem francuskim z zakresu biznesu i ekonomii. Nauka słownictwa prowadzona jest w powiązaniu z omówieniem podstawowych zasad handlu, wybranych zagadnień gospodarczych oraz elementów systemu prawnego Francji, ze szczególnym uwzględnieniem prawa gospodarczego, co ułatwia przyswajanie terminologii i osadzenie jej w odpowiednim kontekście.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FRL3_W12] Zdaje sobie sprawę z różnorodności źródeł informacji, z kompleksowości natury języka oraz zmienności historycznej znaczeń w języku francuskim i w innym języku romańskim.	Ma świadomość istnienia różnych źródeł informacji, specyfiki francuskiego języka ekonomicznego i prawniczego oraz z powiązań tego języka ze zmianami zachodzącymi w prawie i administracji.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/diskusja [SW2] prezentacja/projekt/referat/raport [SW5] realizacja zadania problemowego
	[FRL3_W06] Ma zaawansowaną wiedzę o powiązaniach filologii romańskiej z innymi dziedzinami i dyscyplinami nauk humanistycznych i pokrewnych, w tym naukami prawnymi, ma podstawową wiedzę o uczestnikach działalności kulturalnej i gospodarczej, zna podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości.	Jest świadom powiązań filologii romańskiej z innymi dziedzinami, nie tylko humanistycznymi, także z dziedziną prawa i ekonomii. Dysponuje podstawową wiedzą o rynku pracy tłumacza oraz w zakresie zasad tworzenia i rozwoju działalności gospodarczej.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/diskusja [SW2] prezentacja/projekt/referat/raport [SW5] realizacja zadania problemowego
	[FRL3_K04] Prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu, rozumie problematykę etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność i rzetelność przekazywanych informacji.	Skutecznie podejmuje wyzwania zawodowe i rozwiązuje problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza. Jest świadomy etyki zawodowej i odpowiedzialności za rzetelność wykonywanych tłumaczeń z dziedziny prawa i ekonomii.	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/diskusja [SK2] prezentacja/projekt/referat/raport [SK5] realizacja zadania problemowego
	[FRL3_K01] Rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, ma świadomość swojej wiedzy i umiejętności warsztatowych, wyznacza kierunki swojego rozwoju	Jest świadom konieczności nieustannej aktualizacji swoich kompetencji zawodowych i potrzeby rozwoju osobistego, potrafi ocenić poziom swojej wiedzy z zakresu francuskiego języka specjalistycznego z dziedziny prawa i ekonomii oraz umiejętności translatorskich; czuwa nad swoim rozwojem na koniecznych polach.	[SK8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
	[FRL3_W03] Zna zaawansowaną terminologię językoznawczą w języku francuskim.	Opanował podstawową terminologię z zakresu francuskiego języka specjalistycznego z dziedziny prawa i ekonomii, a także polskie odpowiedniki podstawowych terminów.	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/diskusja [SW2] prezentacja/projekt/referat/raport
	[FRL3_U12] Posiada umiejętność przygotowywania wystąpień ustnych w języku francuskim dotyczących zagadnień szczegółowych (w zakresie nauk humanistycznych, społecznych, gospodarki, prawa oraz dyplomacji) z wykorzystaniem koncepcji teoretycznych, a także różnych źródeł.	Potrafi przygotować wystąpienia ustne w języku francuskim dotyczące zagadnień szczegółowych z zakresu ekonomii i prawa, korzystając do tego celu z różnych źródeł.	[SU2] prezentacja/projekt/referat/raport
	[FRL3_U10] Potrafi używać języka specjalistycznego i porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny w języku francuskim ze specjalistami nauk humanistycznych, społecznych i gospodarczych wykorzystując różne kanały i techniki komunikacyjne, umie współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych, w tym o charakterze interdyscyplinarnym.	Posiada umiejętność efektywnego komunikowania się ze specjalistami z dziedziny prawa i ekonomii, z wykorzystaniem języka specjalistycznego oraz różnorodnych kanałów komunikacji.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/diskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/raport [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
Treści przedmiotu	<p>Semestr 4:</p> <p>Zarządzanie zasobami ludzkimi. Finanse. Dokumenty stosowane w handlu i korespondencja handlowa - kontynuacja. Francuski system prawny. Prawo Unii Europejskiej wybrane problemy. Język francuski w dokumentach prawnych.</p> <p>Prowadzący ma możliwość zmiany kolejności omawianych zagadnień i modyfikacji ich zakresu, a także wprowadzenia zagadnień dodatkowych.</p>		

Wymagania wstępne i dodatkowe	<p>Znajomość języka francuskiego co najmniej na poziomie B1-1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.</p> <p>Wymagania formalne: wybór specjalności translatorskiej. W uzasadnionych przypadkach prowadzący może odstąpić od tej zasady.</p>											
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="448 277 794 315">Sposób oceniania (składowe)</th> <th data-bbox="794 277 1141 315">Próg zaliczeniowy</th> <th data-bbox="1141 277 1487 315">Składowa oceny końcowej</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="448 315 794 365">kolokwia pisemne i prezentacja ustna</td> <td data-bbox="794 315 1141 365">51.0%</td> <td data-bbox="1141 315 1487 365">80.0%</td> </tr> <tr> <td data-bbox="448 365 794 405">aktywny udział w zajęciach</td> <td data-bbox="794 365 1141 405">51.0%</td> <td data-bbox="1141 365 1487 405">20.0%</td> </tr> </tbody> </table>	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej	kolokwia pisemne i prezentacja ustna	51.0%	80.0%	aktywny udział w zajęciach	51.0%	20.0%		
Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej										
kolokwia pisemne i prezentacja ustna	51.0%	80.0%										
aktywny udział w zajęciach	51.0%	20.0%										
Zalecana lista lektur	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="448 412 794 1379">Podstawowa lista lektur</td> <td colspan="2" data-bbox="794 412 1487 1379"> <p>J.-L. Penfornis, Affaires.com : Méthode de français des affaires, Niveau avancé, Clé International, Paris 2012.</p> <p>J.-L. Penfornis, Communication progressive du français des affaires, A2-B1, Clé International, Paris 2018.</p> <p>J.-L. Penfornis, Vocabulaire progressif du français des affaires, B1, Clé International, Paris 2018.</p> <p>M.-P. Rosillo, P. Mascota, M. Demaret, Quartier d'affaires, A2, Clé International, Paris 2013.</p> <p>M.-P. Rosillo, P. Mascota, M. Demaret, Quartier d'affaires, B1, Clé International, Paris 2013.</p> <p>E. Cloose, Le français du monde du travail B1-B2, PUG 2017.</p> <p>J.-L. Sourieux, P. Lerat, Le langage du droit, PUF, Paris 1975.</p> <p>M. Soignet, Le Français juridique: droit, administration, affaires, Hachette, Paris 2003.</p> <p>J.-L. Penfornis (et al.), Le français du droit, Clé International, Paris 2005.</p> <p>J.-M. Gallerne, Français langue juridique, Nowela, Poznań 2014.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="448 1386 794 2007">Uzupełniająca lista lektur</td> <td colspan="2" data-bbox="794 1386 1487 2007"> <p>W. Śniegucka, Wzory umów i pism: dwujęzyczne wydanie polsko-francuskie, C. H. Beck, Warszawa 2011.</p> <p>Kienzler, Le français commercial : wzory francuskich listów handlowych z tłumaczeniami, IVAX, Gdynia 1995.</p> <p>Dolata-Zaród, Terminologie des textes économiques, Wydawnictwo UO, Opole 2009.</p> <p>E. Pieńkoś, Słownik terminologii ekonomicznej francusko-polski, Wiedza Powszechna, Warszawa 2008.</p> <p>J. Pieńkoś, Francusko-polski leksykon: prawo, ekonomia, handel, Zakamycze, Kraków 2002.</p> <p>M. Bem, Słownik terminologii prawniczej: francusko-polski, polsko-francuski, C. H. Beck, Warszawa 2011.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="448 2013 794 2024">Adresy eZasobów</td> <td colspan="2" data-bbox="794 2013 1487 2024"></td> </tr> </table>			Podstawowa lista lektur	<p>J.-L. Penfornis, Affaires.com : Méthode de français des affaires, Niveau avancé, Clé International, Paris 2012.</p> <p>J.-L. Penfornis, Communication progressive du français des affaires, A2-B1, Clé International, Paris 2018.</p> <p>J.-L. Penfornis, Vocabulaire progressif du français des affaires, B1, Clé International, Paris 2018.</p> <p>M.-P. Rosillo, P. Mascota, M. Demaret, Quartier d'affaires, A2, Clé International, Paris 2013.</p> <p>M.-P. Rosillo, P. Mascota, M. Demaret, Quartier d'affaires, B1, Clé International, Paris 2013.</p> <p>E. Cloose, Le français du monde du travail B1-B2, PUG 2017.</p> <p>J.-L. Sourieux, P. Lerat, Le langage du droit, PUF, Paris 1975.</p> <p>M. Soignet, Le Français juridique: droit, administration, affaires, Hachette, Paris 2003.</p> <p>J.-L. Penfornis (et al.), Le français du droit, Clé International, Paris 2005.</p> <p>J.-M. Gallerne, Français langue juridique, Nowela, Poznań 2014.</p>		Uzupełniająca lista lektur	<p>W. Śniegucka, Wzory umów i pism: dwujęzyczne wydanie polsko-francuskie, C. H. Beck, Warszawa 2011.</p> <p>Kienzler, Le français commercial : wzory francuskich listów handlowych z tłumaczeniami, IVAX, Gdynia 1995.</p> <p>Dolata-Zaród, Terminologie des textes économiques, Wydawnictwo UO, Opole 2009.</p> <p>E. Pieńkoś, Słownik terminologii ekonomicznej francusko-polski, Wiedza Powszechna, Warszawa 2008.</p> <p>J. Pieńkoś, Francusko-polski leksykon: prawo, ekonomia, handel, Zakamycze, Kraków 2002.</p> <p>M. Bem, Słownik terminologii prawniczej: francusko-polski, polsko-francuski, C. H. Beck, Warszawa 2011.</p>		Adresy eZasobów		
Podstawowa lista lektur	<p>J.-L. Penfornis, Affaires.com : Méthode de français des affaires, Niveau avancé, Clé International, Paris 2012.</p> <p>J.-L. Penfornis, Communication progressive du français des affaires, A2-B1, Clé International, Paris 2018.</p> <p>J.-L. Penfornis, Vocabulaire progressif du français des affaires, B1, Clé International, Paris 2018.</p> <p>M.-P. Rosillo, P. Mascota, M. Demaret, Quartier d'affaires, A2, Clé International, Paris 2013.</p> <p>M.-P. Rosillo, P. Mascota, M. Demaret, Quartier d'affaires, B1, Clé International, Paris 2013.</p> <p>E. Cloose, Le français du monde du travail B1-B2, PUG 2017.</p> <p>J.-L. Sourieux, P. Lerat, Le langage du droit, PUF, Paris 1975.</p> <p>M. Soignet, Le Français juridique: droit, administration, affaires, Hachette, Paris 2003.</p> <p>J.-L. Penfornis (et al.), Le français du droit, Clé International, Paris 2005.</p> <p>J.-M. Gallerne, Français langue juridique, Nowela, Poznań 2014.</p>											
Uzupełniająca lista lektur	<p>W. Śniegucka, Wzory umów i pism: dwujęzyczne wydanie polsko-francuskie, C. H. Beck, Warszawa 2011.</p> <p>Kienzler, Le français commercial : wzory francuskich listów handlowych z tłumaczeniami, IVAX, Gdynia 1995.</p> <p>Dolata-Zaród, Terminologie des textes économiques, Wydawnictwo UO, Opole 2009.</p> <p>E. Pieńkoś, Słownik terminologii ekonomicznej francusko-polski, Wiedza Powszechna, Warszawa 2008.</p> <p>J. Pieńkoś, Francusko-polski leksykon: prawo, ekonomia, handel, Zakamycze, Kraków 2002.</p> <p>M. Bem, Słownik terminologii prawniczej: francusko-polski, polsko-francuski, C. H. Beck, Warszawa 2011.</p>											
Adresy eZasobów												

Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	<p>1. Complétez le fragment suivant dun contrat de travail en remplaçant le terme entre parenthèses par son synonyme : Pendant la période dessai, chacune des parties est libre de (résoudre) _____ le contrat.</p> <p>2. Expliquez en quoi consiste la différence entre les impôts directs et indirects et citez-en des exemples. N'oubliez pas d'utiliser le vocabulaire approprié.</p>
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.